



DE Montageanleitung

Fensterabdichtung für Klimageräte

- Am geschlossenen Fenster entlang der Fensterkante das beiliegende Klettband anbringen.
- Nun ebenfalls ringsum an die Fenstertür das beiliegende Klettband anbringen.
- Erst die breite Hälfte (Reißverschluss zu) von der Mitte weg nach oben und unten am Fensterrahmen ankletten.
- Dann die schmale Hälfte (Reißverschluss zu) von der Mitte weg nach oben und unten an die Fenstertür ankletten.
- Jetzt können Sie das Fenster öffnen; bitte achten Sie darauf, dass beim Schließen der Fenster der Window-Seal nicht einklemmt.
- Fenster einen Spalt weit öffnen und mit Hilfe des Reißverschlusses den Abluftschlauch einklemmen.

- Puis fixer la moitié étroite (fermeture éclair fermée) depuis le centre vers le haut et vers le bas sur le vantail de fenêtre.
- Vous pouvez maintenant ouvrir la fenêtre ; veillez à ce que l'étanchéité de fenêtre ne soit pas coincée lors de la fermeture de la fenêtre.
- Ouvrir la fenêtre légèrement et coincer le tuyau d'échappement d'air à l'aide de la fermeture éclair.

GB Installation instructions

Window seal for air conditioning units

- Apply the enclosed adhesive tape to the closed window alongside the edge of the window.
- Now, also apply the enclosed adhesive tape around the opening window pane.
- First attach the wide half (zip closed) from the centre upwards and downwards along the window frame.
- Then attach the narrow half (zip closed) from the centre upwards and downwards along the opening window pane.
- Now you can open the window. Please make sure that, when closing the window, the window seal is not trapped.
- Open the window a crack and use the zip to secure the exhaust hose.

CZ Návod na montáž

Těsnění do oken pro klimatizace

- Na zavřené okno upevníte podél hrany okna přiloženou lepicí pásku.
- Přiloženou lepicí pásku nyní upevníte okolo okenního křídla.
- Nejdříve připevníte na rám okna širokou polovinu (zipový uzávěr zavřený) ze středu směrem nahoru a dolů.
- Poté připevníte na okenní křídlo úzkou polovinu (zipový uzávěr zavřený) ze středu směrem nahoru a dolů.
- Nyní můžete okno otevřít. Dávejte pozor, aby se okenní těsnění při zavírání okna nepřiskříplo.
- Okno otevřete na štrbinu a pomocí zipového uzávěru upevníte hadici pro odvádění spotřebovaného vzduchu.

SK Návod na montáž

Okenné tesnenie pre klimatizačné zariadenia

- Na zatvorené okno upevníte pozdĺž hrany okna priloženú lepiacu pásku.
- Teraz upevníte priloženú lepiacu pásku okolo okenného křídla.
- Najprv pripevníte na rám okna širokú polovicu (zipsový uzáver uzavretý) od stredu smerom nahor a nadol.
- Potom pripevníte úzku polovicu (zipsový uzáver uzavretý) od stredu smerom nahor a nadol na okenné křídlo.
- Teraz môžete okno otvoriť. Dávajte pozor, aby sa pri zatváraní okna okenné tesnenie nepřiskřípilo.
- Okno otvorte na štrbinu a pomocou zipsového uzávěru upevníte hadicu na odvádzanie spotrebovaného vzduchu.

PL Instrukcja montażu

Uszczelnianie okien dla klimatyzatorów

- Przy zamkniętym oknie przykleić wzdłuż krawędzi okna załączoną taśmę rzepową.
- Analogicznie przymocować taśmę rzepową na obwodzie skrzydła okiennego.
- Najpierw szeroką połowę przymocować (przy zamkniętym zamku błyskawicznym) na rzepy do ramy okna w kierunku od środka do góry i w dół.
- Następnie wąską połowę przymocować (przy zamkniętym zamku błyskawicznym) na rzepy do drzewi balkonowych w kierunku od środka do góry i w dół.
- Teraz można otworzyć okno; prosimy zwrócić uwagę, aby podczas zamykania okna nie zakleszczyć materiału uszczelnienia.
- Okno nieco uchylić, przy pomocy błyskawicznego zamka ułożyć i zakleszczyć wąż powietrza odpływającego.

SI Navodila za montažo

Okensko tesnilo za klimatske naprave

- Na zaprto okno vzdolž roba okna namestite priložen sprijemalni trak.
- Sedaj ga namestite tudi okrog okenskega krila.
- Najprej prilepite široko polovico (zadrga zaprta) iz sredine navzgor in navzdol na okenski okvir.
- Na to prilepite ozko polovico (zadrga zaprta) iz sredine navzgor in navzdol na okenski okvir.
- Sedaj lahko okno odprete, pri čemer pazite, da se pri zapiranju okna okensko tesnilo ne zagozdi.
- Okno odprite za eno režo in s pomočjo zadrga vpnite gibko cev za odpadni zrak.

HU Szerelési útmutató

Ablaktömítés klímakészülékekhez

- Vigye fel a zárt ablakon az ablakperem mentén a tartozék tépőzárát.
- Most vigye fel szintén körben az ablakszárnyra a tartozék tépőzárát.
- Először zárja a széles felet (cipzár zárása) középről elindulva felfelé és lefelé az ablakkereten.
- Azután zárja a keskeny felet (cipzár zárása) középről elindulva felfelé és lefelé az ablakszárnyon.
- Most kinyithatja az ablakot, kérjük ügyeljen arra, hogy az ablak zárásakor Window-Seal ne szoruljon be.
- Nyissa ki az ablakot résnyire és a cipzár segítségével szorítsa be a kilépő levegő tömlőt.

BA/HR Uputstvo za montažu

Zaptivanje prozora za klima uređaje

- Na zatvoren prozor duž ivice prozora postaviti priloženu čičak traku.
- Sada, takođe naokolo prozorskog okvira postaviti priloženu čičak traku.
- Prvo širu polovinu (patentni zatvarač zatvoren) od sredine prema gore i dolje zaljepiti na okvir prozora.

IT Istruzioni per il montaggio

Guarnizione da finestra per condizionatori d'aria

- Applicare il velcro accluso lungo il bordo della finestra chiusa.
- Applicare ora il velcro tutt'intorno alla finestra.
- Attaccare solo la metà larga (cerniera chiusa) partendo dal centro verso l'alto e in basso al telaio della finestra.
- Attaccare solo la metà stretta (cerniera chiusa) partendo dal centro verso l'alto e in basso all'anta della finestra.
- È ora possibile aprire la finestra; nel chiudere la finestra, accertarsi che il sigillo non venga schiacciato.
- Lasciare la finestra socchiusa e, con l'aiuto della cerniera, schiacciare il tubo di scarico.

FR Instructions de montage

Étanchéité des fenêtres pour climatiseurs

- Poser la bande velcro jointe sur la fenêtre fermée, le long du bord de la fenêtre.
- Poser maintenant autour la bande velcro jointe sur le vantail de fenêtre.
- Fixer tout d'abord la première moitié (fermeture éclair fermée) depuis le centre vers le haut et vers le bas sur le cadre de la fenêtre.

4. Onda usku polovinu (patentni zatvarač zatvoren) od sredine prema gore i dolje zalijepiti na vrata prozora.
5. Sada možete otvoriti prozor; molimo da obratite pažnju na to, da pri zatvaranju prozora ne stisnete zaptivku prozora.
6. Raspor prozora otvoriti i pomoću patentnog zatvarača zaglaviti ispušno crijevo.

GR Οδηγίες συναρμολόγησης

Στεγανοποιητικό παραθύρου για κλιματιστικά

1. Τοποθετήστε το παρεχόμενο βέλκρο στο κλειστό παράθυρο κατά μήκος του άκρου του παραθύρου.
2. Τοποθετήστε επίσης τώρα το παρεχόμενο βέλκρο περιμετρικά στην μπαλκονόπορτα.
3. Τοποθετήστε πρώτα το φαρδύ μισό μέρος (φερμουάρ κλειστό) από το κέντρο προς τα επάνω και κάτω στο πλαίσιο του παραθύρου.
4. Τοποθετήστε στη συνέχεια το στενό μισό μέρος (φερμουάρ κλειστό) από το κέντρο προς τα επάνω και κάτω στην μπαλκονόπορτα.
5. Τώρα μπορείτε να ανοίξετε το παράθυρο. Κατά το κλείσιμο των παραθύρων προσέξτε η σφράγιση του παραθύρου να μη μαγκώνει.
6. Ανοίξτε το παράθυρο αφήνοντας ένα διάκενο και μαγκώστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξαιρισμού με τη βοήθεια του φερμουάρ.

NL Montagehandleiding

Vensterafdichting voor airconditioners

1. Bevestig het bijgeleverde klittenband langs de rand van het gesloten raam.
2. Bevestig het bijgeleverde klittenband vervolgens ook rondom de raamvleugel.
3. Kleef eerst de brede helft (ritssluiting dicht) van het midden uit naar boven en onder vast aan het raamkozijn.
4. Kleef daarna de smalle helft (ritssluiting dicht) van het midden uit naar boven en onder vast aan de raamvleugel.
5. Nu kunt u het venster openen; zorg ervoor dat de Window-Seal bij het sluiten van de ramen niet ingeklemd raakt.
6. Open het venster op een kier en klem met behulp van de ritssluiting de afvoerslang vast.

SE Monteringsanvisning

Fönstertätning för luftkonditioneringsenhet

1. Sätt på det medföljande kardborrbandet längs fönsterkanten när fönstret är stängt.
2. Sätt på kardborrbandet även runt glasdörren.
3. Sätt först fast den breda halvan (stängt blixtlås) från mitten uppåt och nedåt på fönsterramen.
4. Sätt sedan fast den smala halvan (stängt blixtlås) från mitten uppåt och nedåt på glasdörren.
5. Nu kan du öppna fönstret; se till att du inte klämmer fast fönstertätningen när du stänger fönstret.
6. Öppna fönstret en aning och fixera med hjälp av blixtlåset frånluftslangen.

FI Asennusohje

Ikkunatiiviste ilmastointilaitteita varten

1. Kiinnitä ikkunan ollessa suljettuna toimitukseen kuuluva tarranauha ikkunan reunaan pitkin.
2. Kiinnitä sen jälkeen ranskalaisen lasioven ympärille toimitukseen kuuluva tarranauha.
3. Kiinnitä ensin leveä puoli (vetoketju kiinni) keskeltä ylös- ja alaspäin ikkunakehykseen.
4. Kiinnitä sen jälkeen kapea puoli (vetoketju kiinni) keskeltä ylös- ja alaspäin lasioveen.
5. Nyt voit avata ikkunan. Varmista ikkunaa sulkiessasi, että ikkunatiiviste ei jää ikkunan väliin.
6. Avaa ikkuna raolleen ja kiinnitä vetoketjun avulla poistoilmaletku paikalleen.